

SESSION 2024

**CAPES
CONCOURS EXTERNE**

SECTION : LANGUES KANAK

DREHU

**EPREUVE ECRITE DISCIPLINAIRE APPLIQUEE PORTANT SUR
LE DREHU**

Durée : 6 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Il appartient au candidat de vérifier qu'il a reçu un sujet complet et correspondant à l'épreuve à laquelle il se présente.

Si vous repérez ce qui vous semble être une erreur d'énoncé, vous devez le signaler très lisiblement sur votre copie, en proposer la correction et poursuivre l'épreuve en conséquence. De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, vous devez la (ou les) mentionner explicitement.

NB : Conformément au principe d'anonymat, votre copie ne doit comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé consiste notamment en la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de la signer ou de l'identifier. Le fait de rendre une copie blanche est éliminatoire.

Tournez la page S.V.P.

A

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

▪ **Concours externe du CAPES de l'enseignement public :**

Concours
E B E

Section/option
0 4 7 6 E

Epreuve
1 0 3

Matière
9 3 5 6

Séquence pédagogique

Durée : 6 heures

En prenant appui sur les documents proposés, vous réaliserez une analyse critique en drehu de ceux que vous aurez sélectionnés. Votre analyse vous permettra de construire une séquence d'enseignement pour une classe hétérogène de cycle 4. Vous présenterez la séquence pédagogique dans le cadre d'un enseignement sur la thématique « Sauver la planète et penser les futurs possibles »

Niveau attendu A2 et plusieurs compétences B1 en fin de 3°.

Vous indiquerez les objectifs (communicationnels, linguistiques, culturels) de la séquence, ainsi que les moyens et stratégies envisagés pour les atteindre en fonction du niveau proposé. Vous préciserez son déroulement dans une perspective actionnelle et proposerez une évaluation.

Document 1 - « Plastik »	P. 2
Document 2 - « La pollution des canettes »	P. 3
Document 3 - « Kola kuë iuhn ngöne la itre hnapeti së »	P. 4
Document 4 - « Melei Drehu »	P. 5
Document 5 - « Bato »	P. 6

Document 1

« Plastik, par Marie-Angèle Yiiciipo Koteureu »

« Epun, itre atrene la nöje,
Easë, trahmanyi me jajiny ne la fene hnengödrai

Kores

Eahuni a sipo nyipunie itre joxu me itre mus
Troa xatua huni troa thupëne la nöj
Hnagejë me hnadro, wangekö patre pi la hnapeti së epin

Koloini

Epun, itre sine lapa
Tha tro kö epuni a huliwa menu memine la hnagejë
Hleme jë la itre salite hna öhn e cahu hna tro

Eahuni a sipon, nyidrawane ju la hnagejë
Troa thupëne matre tha tro kö la sewen a iahnany memine la hngöni së

Matre tro pala hi easë a song ngöne itre macatre ka calemi

Koresi ne nyipun

Eahuni a sipon itre sine lapa, itre trejin, itre lapa hun
Epun itre thöth ne la nöj (Drubea-Kapumë)
Hleme jë la itre salite ezine la hngöni, hnine la hnagejë me hnahedr ».

(© « Plastik », Marie-Angèle Yiiciipo Koteureu, texte original en nââ kwényï, *Paroles d'Océan*, octobre 2019)

© Extrait traduit de Pigeau (coordination), « Paroles d'Océan - Ateliers environnement, culture et langues », Nouméa, PEW-Fondation Bertarelli-Réerves marines XXL-ADCK-CCT-ALK, 2019-2020, p. 10 (<https://www.calameo.com/read/00653179167e31ef0e270>).

Document 2

« La pollution des canettes, Pierre Hnawia »

« Celë hi laka, eni a qaja koi easë enehila ka hape, catre pi easë troa thupëne la nöje i easë...

Ame la ejeng, tre, Hnawia, Hnawia Pierre. Ame eni, atre ne celë e Luecila. Ame la macatren, ke 63 lae macatren. Eni a huliwane la huliwa celë, 20 hë lë macatre, eni a huliwan.

Ame la traqa pi la mekune celë, ke, hnene la kola traqa la itre bato i turis e kuë e Xepene. Nge eni a goeën la hnangöni e Luecila, tha gaa loi kö, tha ka porope kö !

Traqa pi la mukenang troa nyiqane nyidrawane la hnangöni. Matre, nöjei hmakany eni a huliwane la huliwa cili... lue hawa e 'après-midi', lue hawa e hmakanyi. Matre, ejehi lai.

Ame la thupene la ca 'tonne' ke 50.000. 'Normalement' ke 70.000 ngo kolo ke pëkö itre 'matériel' troa xatua... matre ame la 20.000 ke kola nyithupene la 'fret' a tro gejë e Numea matre kola traqa koi 50.000 la hulwa eni a kuca. Eni a qaja ekula, ka hape, 20 hë lë macatre eni a huliwane la huliwa celë. Nge hetre thangan... kola kökötre trootro la huliwa celë nge eni a goeëne ngöne la nöj, kola hetre thangan pine laka amë hë enehila itre atr enehila a... maine kola tro qangöne magazë, kola hnëkëne la ca poco, maine kola xene la trepe gato maine iji la koka kola, ame la kola pë la alien ke kola amë kuhu hnine la poco. Nge tro maca amë ngöne la hnë triji salite. Maine eni la 'encourager' pun itre neköi eahun me itre jini eahun matre troa nyidrawane la nöjei easë. Ame enehila, tha manie kö, troa nyidrawane cahu nöjei easë, ke tha nyidrawane kö pune lai, tro pëhë itre api epuni elanyi, tro pëhë angatr a iji la tim ka dro ».

© Extrait de « La pollution des canettes », interview de Pierre Hnawia, dans EPop la plateforme, réalisé par Laetitia Xölawawa, Michael Mole et Raïssa Taine, 2018 (<https://epop.network/fr/fr-oceanie/la-pollution-des-canettes/>)

Document 3

« KOLA KUË IUHN NGÖNE LA ITRE HNA PETI SË »

« Hna nyiqan e kunie, thupene lai laai, matre Drehu nge Mengöni fe hë enehila a hane kapa la itre he atraqat ngöne la itre götran hna xep hnei he.

Tha hna pane hnyingëne kö kowe la itre atrene la nöj la mekune i angatre fe, ketre tha hna pane goëne mina kö la itre xa götrane ga tru me itre ejolene matre atre hnyawa ka hape ijije kö troa hane kapa la itre he ka tru tune lai.

Ame lo treu Xomathipikoko 2009, IRD me IFERCOR a fe amamane la itre ethan me thangan ka tha loi kö la hna pune hule copëne la iuhni ngöne la itre iakojij me itr huca e celë e Caledonia. Thupene la itre ewekë ka ngazo ka mama, hnene la itre atr ne la nöj laai hna sipon nge hna kapa la mekune i angatr, laka tha tro hmaca kö a hane kuië iuhn la itre he ka tune lai e laai.

Nyikutre catr la itre atr hune la he. Hetre sikis thauzan la atr ka iamamanyi trotro hune la he, nge ketre hetre lue thauzan la atr ka huliwa ngöne la he ; ceitun la etrone la he me ketre traon, matre tru catr la nöje i pengöne ewekë hna trij hnagejë eë qa ngöne la he.

Hanawang la itre hna nenge trij kowe la hnagejë, hetre :

- 50 tonnes de déchets solides,
- 8 millions de litres de déchets liquides,
- 1 million de litres d'eaux sanitaires noires,
- 150 mille litres d'eaux grises issues des douches et laveries.

Ame la itre hna trij qa ngöne la he ke kola adrone la itre qahlapa së me angazone la itre götrane hne së hna pune majemin troa thiny.

Ame lo macatre 2017, hetre 97 lae he i "turis" ka traqa e Mengöni kösë lo caa he e nöje i köni drai nge ame e Drehu ke hetre 130 la he ka traqa.

Ame la ajane la nöje së ke loie troa atre nyawa hnene la itre ka musinëne la nöje së la itre eloine me itre ethan la he me hna kepe « turis » matre qaja la itre ithahnata ka meköt göne la kuci he. Hapeu loie troa traqa lapa la he, maine pena tro hi a xalaith la ijine troa traqa la he ngöne la itre hnapeti së ».

© Extrait de texte drehu proposé et traduit par Zenon Wejiem (novembre 2023).

Document 4

« Melei Drehu »

18 AU 20 JUIN MARCHÉ DE WÉ

MELEI DREHU

PRODUITS DU TERROIR ET DE LA MER, ARTISANAT,
SCULPTURE, COUTURE, MIEL, FRUITS ET LÉGUMES
PRODUITS FINIS, VANILLE, VANNERIE, CHANTS, DANSES
DÉGUSTATIONS, INFORMATIONS

COMITÉ DU MARCHÉ
BIO DEZ'YL
DRAI NE XEN
FARNOD

Destination
îles
Loyauté

(© <https://www.province-iles.nc/actualite/melei-drehu-fetons-le-deconfinement>)

Document 5

« Bato »



(© https://fr.wikipedia.org/wiki/Fichier:Pacific_Sun_Lifou.jpg)